

Toplantı : 16

CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 654

19 Temmuz 1975 Tarihinde imzalanmış Bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması»nın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısının Millet Meclisince Kabul Olunan Metni ve Cumhuriyet Senatosu Millî Eğitim - Gençlik ve Spor ve Kültür, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma ve Bütçe ve Plan Komisyonları Raporları.
(M. Meclisi : 1/348; C. Senatosu : 1/482)

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 321)

Millet Meclisi
Genel Sekreterliği
Kanunlar Müdürlüğü
Sayı : 2998

14 . 12 . 1976

CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 9 . 12 . 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, 19 Temmuz 1975 tarihinde imzalanmış bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında Kültür anlaşması»nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

Kemal Güven
Millet Meclisi Başkanı

Not : Bu tasarı 14 . 1 . 1976 tarihinde Başkanlıkça ilk komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 3. 6; 9, 18, 23, 24, 25. 11; 7, 8, 9 . 12 . 1976 tarihli 107, 5, 10, 11, 12, 13, 15, 16 ve 17 nci Birleşimlerinde görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 321)

T. C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi Başkanlığı
Sayı : 71 - 2018/4775

5 . 9 . 1975

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 19.8.1975 tarihinde kararlaştırılan «19 Temmuz 1975 tarihinde imzalanmış bulunan (Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında Kültür Anlaşması) nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı» ve gerekçesi ile eki anlaşma ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

GEREKÇE

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerle güçlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz, Kuveyt Devleti Hükümeti ile kültürel ilişkilerin geliştirilmesini yararlı mütalaa etmiştir.

Bu nedenle, ülkemiz ile Kuveyt Devleti arasındaki kültürel ilişkileri bir hukukî temele bağlamak ve bu ilişkileri daha planlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere, iki ülke Kuveyt'te, 19 Temmuz 1975 tarihinde «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında Kültür Anlaşması» nı imzalamışlardır.

Anlaşma, niteliği itibarıyla, bugüne kadar Hükümetimizin özellikle diğer Arap ve İslâm devletleriyle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeridir.

Her iki ülke arasında kültür, bilim, eğitim ve sanat ilişkilerini genişletmek, ilmi ve ebedî eserlerin, tarihî belge indeksleri ile el yazmaları örneklerinin mübadelesi, spor temasları, sergiler tanzimi, radyo ve televizyon programları ile plak, bant ve kültürel, teknik konulardaki filmlerin teatisi, sanatçı, yazar, gazeteci ve düşünürlerin ziyaretlerinin teşvik edilmesi, öğrenci bursları verilmesi, diploma ve sertifikaların millî mevzuatları çerçevesinde hangi şartlar dahilinde ve ne derece geçerli addedilebileceğinin inceltirilmesi, turist akımının teşvik edilmesi ve Anlaşmanın uygulanması için en az iki yılda bir Karma Komisyon teşkili bu Anlaşmanın başlıca esasları arasındadır.

Kuveyt ile aramızda var olan tarihî ve kültürel bağlar karşısında, iki ülkenin bir kültür anlaşması yapmalarının ilişkilerimizin gelişmesinde olumlu rol oynayacağı düşünülmektedir.

Söz konusu Anlaşmanın onaylanması için Büyük Millet Meclisine gönderilmesi Bakanlar Kurulunun yüksek takdirlerine sunulur.

Millî Eğitim, Gençlik ve Spor ve Kültür Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Millî Eğitim - Gençlik ve Spor
ve Kültür Komisyonu
Karar No. : 7
Esas No. : 1/482
Sıra No. : 94

21 . 12 . 1976

Yüksek Başkanlığa

Yüksek Başkanlığımızca 14 Aralık 1976 tarihinde Komisyonumuza havale edilen «19 Temmuz 1975 tarihinde imzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı» Kültür Bakanlığı temsilcisinin de katılımıyla tetkik ve müzakere edildi.

Dost Devlet Kuveyt ile kültür mübadelemizin güçlendirilmesini ve pekiştirilmesini, aramızdaki tarihî ve kültürel bağların geliştirilmesini amaçlayan ve karşılıklı prensibinin yer aldığı, niteliği itibarıyla Hükümetimizin bugüne kadar diğer devletlerle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeri olan mezkûr tasarı Komisyonumuzca da olumlu karşılanmış ve tasarı maddeleriyle aynen kabul edilmiştir.

Tarafların anlaşmayı tam uygulamak suretiyle başarı kazanacakları hususundaki inancımızı tekrarlar, Komisyon raporumuzu Yüksek Başkanlığa saygı ile sunarız.

Başkan
Antalya
Reşat Oğuz

Sözcü
Mardin
Sait Mehmetoğlu

Kâtip
Sivas
Hüseyin Öztürk

İzmir
Belig Beler
Toplantıda bulunamadı.

Erzurum
Lütfi Doğan

Konya
Feyzi Halıcı
Toplantıda bulunamadı.

Cumhurbaşkanınca S. Ü.
Sadi İrmak

Tabii Üye
Kadri Kaplan
Toplantıda bulunamadı.

Bursa
Barlas Küntay

Çanakkale
İsmail Kutluk
Toplantıda bulunamadı.

Tabii Üye
Sami Küçük

Ağrı
Kasım Küfrevi
Toplantıda bulunamadı.

Adana
Hayri Öner
Toplantıda bulunamadı.

Uşak
Ahmet Tahtakılıç

Tunceli
Naim Taşan
Toplantıda bulunamadı.

Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Dışişleri, Turizm ve Tanıtma
Komisyonu
Karar No. : 23
Esas No. : 1/482

5 . 1 . 1977

Cumhuriyet Senatosu Yüksek Başkanlığına

Millet Meclisinin 9 . 12 . 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oy ile kabul edilen, 19 Temmuz 1975 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonunca, ilgili bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle 4 . 1 . 1977 tarihinde yapılan toplantıda tetkik ve müzakere edildi.

Tasarının gerekçesinde belirtilen hususlar ve Bakanlık temsilcilerinin verdiği bilgiler gözönünde bulundurularak, tasarı, Komisyonumuzca da Millet Meclisinden gelen şekliyle aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Bütçe ve Plan Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan Bitlis <i>Kâmran İnan</i>	Başkanvekili Cumhurbaşkanınca S. Ü. Özer Derbil Toplantıda bulunamadı.	Sözcü İstanbul <i>Erdoğan Adalı</i>
Kâtip Manisa <i>Oral Karaosmanoğlu</i>	Üye Ankara Atıf Benderlioğlu Toplantıda bulunamadı.	Üye Bozü Turgut Yaşar Gülez Toplantıda bulunamadı.
Üye Giresun <i>Hayrettin Erkmen</i>	Üye Kars Sırrı Atalay Toplantıda bulunamadı.	Üye Diyarbakır Selâhattin Cizrelioğlu Toplantıda bulunamadı.
Üye Niğde Abdullah Emre İleri Toplantıda bulunamadı.	Üye Kayseri <i>Ziya Müezzinoğlu</i>	Üye İstanbul <i>Besim Üstünel</i>
Üye Tabii Üye <i>Ahmet Yıldız</i>	Üye Tabii Üye <i>Selâhattin Özgür</i>	Üye Kayseri Sami Turan Toplantıda bulunamadı.

Bütçe ve Plan Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Bütçe ve Plan Komisyonu
Karar No. : 45
Esas No. : 1/482

18 . 1 . 1977

Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 9 Aralık 1976 tarihli 17 nci Birleşiminde görüşülerek açık oyla kabul edilen, 19 Temmuz 1975 tarihinde imzalanmış bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Komisyonumuzun 18 Ocak 1977 tarihli Birleşiminde tetkik ve müzakere olundu.

D) Tasarı, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında 19 Temmuz 1975 tarihinde Kuveyt'te imzalanmış bulunan, «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nın onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

İşbu Kültür Anlaşması, tasarınn gerekçesinde de ifade edildiği üzere, ülkemiz ile Kuveyt arasındaki kökü tarihe dayalı kültürel ilişkileri, hukukî temellere bağlamak ve bu ilişkileri, daha planlı ve daha yeterli bir düzeyde yürütebilmek amacı ile gerçekleştirilmiştir. Anlaşma, niteliği itibarı ile diğer Arap ve İslâm ülkeleri ile karşılıklı yapılan kültür anlaşmaları dizisinin bir halkasını teşkil etmektedir.

Anlaşma; bilim, eğitim ve sanat ile ilgili faaliyet ve çalışmalarını da kapsayan kültürel, konularda, spor temaları ve turizm organizasyonları ilgili konularda gerekli düzenlemeleri gerçekleştirici niteliktedir.

Kalkınma Planı yönünden değerlendirme :

Kalkınma planında bilim, eğitim ve sanat konularında benimsenen hedefler ve esas kabul ilkeler belirlenmiştir.

Kalkınma Planının ülke kalkınması için benimsediği ilke ve hedeflerin gerçekleştirilmesinde iktisadi ve ticari faaliyetlerin de rolü büyüktür ki, bu iktisadi ve ticari faaliyetler, komşu ülkeler ile birlikte yürütülecek ortak işleri ve bu komşu ülkelerdeki iktisadi ve ticari faaliyetlerimiz ile bu komşu ülkelerin ülkemizdeki faaliyetleri de gerekli kılmaktadır.

Ülkeler arasındaki iktisadi ve ticari faaliyetler, güvenilir ortamın mevcudiyetini gerektirir.

Ülkeler arasında güvenilir bir faaliyet ortamının tesisi, bu ülkeler arasında çeşitli ilişkilere muhtaçtır.

Kültür Anlaşması ile komşu Kuveyt ile Türkiye arasındaki iktisadi ve ticari faaliyetler için gerekli faaliyet ortamı da tesis edilmiş olacaktır ki, tasarımı, Kalkınma Planı ile bir uyarılık göstermektedir.

Bütçe uygulaması yönünden değerlendirme :

Kültür Anlaşması, ülkemizin komşu ülkeler ile olan ilişkilerinin daha verimli ve daha yeterli bir düzeyde sürdürülebilmesine imkân sağlayıcı karakteri ile bütçe uygulamasına dış temaslar için konulan ödeneklerin ve maddelerinin uygulanmasına disiplin getirici mahiyette görülmüştür.

Tasarımın benimsenme gerekçesi :

Arz edilen hususları ihtiva eden tasarımı, belirtilen esaslar dahilinde değerlendirilmiş, Kalkınma Planına uyarlığı ve bütçeye olumsuz bir etkisi olmadığı ve ülkemizin dış politikası ile paralellığı tespit edilmek üzere ülke yararına sağlayacağı sonuçlar gözetilmek sureti ile Komisyonumuzca da benimsenmiştir.

II) Millet Meclisi metnininin 1, 2 ve 3 ncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

İşbu raporumuz, Genel Kurulun tasviplerine arz olunmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan Ankara <i>Yiğit Köker</i>	Başkanvekili Cumhurbaşkanınca S. Ü. <i>Selâhaddin Babüroğlu</i>	Sözcü Zonguldak <i>Ahmet Demir Yüce</i>
Kâtip Balıkesir <i>Raif Eriş</i>	Aydın Halil Goral Toplantıda bulunamadı.	Cumhurbaşkanınca S. Ü. Zeyyat Baykara Toplantıda bulunamadı.
Cumhurbaşkanınca S. Ü. Fethi Çelikbaş Toplantıda bulunamadı.	Erzincan <i>Niyazi Ünsal</i>	Gaziantep <i>İ. Tevfik Kutlar</i>
Gümüşhane <i>Ö. Naci Bozkurt</i>	Kahramanmaraş Adnan Karaküçük Toplantıda bulunamadı.	Kars <i>Y. Ziya Ayrım</i>
Kütahya <i>Ahmet Özümücü</i>	Tabii Üye Haydar Tunçkanat Toplantıda bulunamadı.	Trabzon <i>Hasan Güven</i>

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

19 Temmuz 1975 Tarihinde İmzalanmış Bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında 19 Temmuz 1975 tarihinde Kuveyt'te imzalanmış bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında Kültür Anlaşması» nun onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ METİN

19 Temmuz 1975 Tarihinde İmzalanmış Bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında 19 Temmuz 1975 tarihinde Kuveyt'te imzalanmış bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti arasında Kültür Anlaşması» nun onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

MİLLÎ EĞİTİM, GENÇLİK VE SPOR VE KÜLTÜR KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

19 Temmuz 1975 Tarihinde İmzalanmış Bulunan «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**DIŐIŐLERİ, TURİZM VE TANITMA
KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN**

*19 Temmuz 1975 Tarihinde İmzalanmış Bulunan
«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti
Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nin Onaylan-
masının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı*

**MADDE 1. — Millet Meclisince kabul edilen
1 nci madde aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 2. — Millet Meclisince kabul edilen
2 nci madde aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 3. — Millet Meclisince kabul edilen
3 ncü madde aynen kabul edilmiştir.**

**BÜTÇE VE PLAN KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

*19 Temmuz 1975 Tarihinde İmzalanmış Bulunan
«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti
Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması» nin Onaylan-
masının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı*

**MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci mad-
desi aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci mad-
desi aynen kabul edilmiştir.**

**MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 ncü mad-
desi aynen kabul edilmiştir.**

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KUVEYT DEVLETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti,

Aralarında mevcut kardeşlik ve dostluk bağları uyarınca ülkeleri arasındaki karşılıklı işbirliğini daha da geliştirmek ve kültürel ve bilimsel münasebetlerini kuvvetlendirmek arzusundan hareketle, kültür, bilim, eğitim ve sanat dallarında karşılıklı işbirliğini sağlamak üzere işbu Anlaşmanın akdine karar vermişlerdir.

Madde : 1

Her iki Âkit Taraf, kültür, bilim, eğitim ve sanat kuruluşları arasındaki işbirliğini, bilgi teatisi, inceleme ve araştırma sonuçlarının mübadelesi suretiyle teşvik edeceklerdir.

Madde : 2

Âkit Taraflar, profesörler, uzmanlar ve bilimsel araştırmacıların karşılıklı ziyaretlerini tertipleyeceklerdir.

Madde : 3

Her iki Âkit Taraf, karşı tarafın öğrenci ve mezunlarının kendi eğitim kuruluşlarında Üniversite ve Üniversite üstü öğrenimine devam etmelerini ve araştırmacıların diğer ülkede tertiplenen kurslara katılmalarını temin maksadıyla burslar tahsis edeceklerdir.

Madde : 4

Her iki Âkit Taraf, karşı tarafın ülkesinde alınmış diploma ve sertifikaların millî mevzuatları çerçevesinde, hangi şartlar dahilinde ve ne derece geçerli addedilebileceğini uzmanları vasıtasıyla incelettireceklerdir.

Madde : 5

Her iki Âkit Taraf, ülkeleri arasındaki işbirliğini daha da geliştirmek ve ülkeleri halkına diğerinin kültür ve uygarlığını tanıtmak amacıyla :

1. Kültür, edebiyat ve sanat kuruluşları arasındaki bağları kuvvetlendirecek ve işbirliğini kolaylaştıracaklar,
2. Kitap, broşür, dergi ve tarihî belge indeksleri ile el yazmaları örnekleri ve tarihî anıtlardaki yazıların metinlerini mübadele edecekler,
3. Bilim, eğitim ve sanat sergileri tertipleyecekler.
4. Radyo ve televizyon programları ile plak, band ve kültürel ve teknik konulardaki filmleri mübadele edecekler.
5. Sanatçıların ve sahne sanatçılarından oluşan toplulukların karşılıklı ziyaretlerini teşvik edecekler,
6. Yazar, gazeteci ve düşünürlerin karşılıklı ziyaretlerini teşvik edeceklerdir.

Madde : 6

Her iki Âkit Taraf, ulusları arasındaki dostluk bağlarını artırmak ve geliştirmek için:

1. Müsabakalar yapmak üzere spor ekipleri ve bu amaçla da spor uzmanlarını teati edecekler,
2. Her iki ülke arasındaki turist akımını teşvik edeceklerdir.

Madde : 7

Âkit Taraflardan herbiri, yürürlükteki mevzuatları çerçevesinde, işbu Anlaşma amaçlarının gerçekleşmesi için mümkün olan her kolaylığı ve gereken imkânları sağlayacaklardır.

Madde : 8

Her iki Âkit Taraf, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak periyodik uygulama programları hazırlayacaklardır.

Bu maksatla her iki taraf hükümetlerinin temsilcilerinden oluşacak bir Daimî Karma Komisyon kurulacaktır. Bu Komisyon iki yıldan az olmamak üzere, sırasıyla Kuveyt ve Ankara'da toplanacaktır.

Madde : 9

İşbu Anlaşma hükümleri hiçkimseyi, yabancıların girişi, ikâmeti ve çıkışına müteallik yürürlükteki mevzuata uyulması yükümlülüğünden muaf tutamaz.

Madde : 10

İşbu Anlaşma, her iki Âkit Tarafın Anayasaları uyarınca gerekli işlemlerin tamamlanmasını müteakıp karşılıklı olarak onay belgelerinin teatisi suretiyle bildirilmesi tarihinden itibaren yürürlüğe girecek ve Âkitlerden biri tarafından 6 ay önce yazılı olarak ihbar edilmek suretiyle feshedilmedikçe yürürlükte kalacaktır.

Yukarıdaki hususları tasdiken, işbu Anlaşma 19 . 7 . 1975 tarihinde Kuveyt'de imzalanmış olup, Türkçe, Arapça ve İngilizce olmak üzere iki nüsha halinde, her metin aynı derecede muteber olmak üzere tanzim edilmiştir. Değişik tefsir halinde İngilizce metin muteberdir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

Dışişleri Bakanı

İhsan Sabri Çağlayangil

Kuweyt Devleti Hükümeti adına

Dışişleri Bakanı

Sabah Al Ahmad Al Jaber Al Sabah

